Feelings and emotions. Практикум з перекладу фразеологізмів

1. Match the emotion adjectives with the group of the appropriate idioms.

Happy Thankful Nervous Relaxed Sad Excited Impressed Angry Frustrated Impatient Bored

1.		I was raring to go / I was on the edge of my seat / I was bouncing off the walls/ I couldn't wait to…
2.		It blew my mind / It blew me away/ I was bowled over by
3.		Be beside myself (with anger/grief/ worry)/ Fly off the handle Go spare / Go through the roof/ Make my blood boil Lose my cool/ Go ballistic / My patience was pushed to the limit
4.		It got on my nerves/ It drove me up the wall / It drove me round the bend / Give someone a piece of your mind That was the last straw/ I was banging my head against the wall
5.		It tried my patience. / I was running out of patience/ I was at my wit's end. / I was at the end of my tether
6.		To be fed up to the back teeth./To be cheesed off with… To have had it up to here ./To be bored to tears To be bored to death
7.		Over the moon/ Tickled pink / On cloud nine / Thrilled to bits/ It made my day / It was music to my ears/ It was just what the doctor ordered./ It was just what I needed
8.		To be appreciative / To be eternally grateful/ To be at a loss for words/ I couldn't thank him/her enough
9.		To be worried sick about it / To have butterflies/ To get worked up To be tongue-tied / To tear your hair out / To be on edge
10.		To chill out / To kick back / To put your feet up To let your hair down / To unwind
11.		To be / feel down in the dumps / To be down in the mouth To feel blue

2. Complete the stories with the emotion idioms in exercise 2. Some words are given.

Group 1 **

When I was at the bank last week, they told me I couldn't use my mobile phone there. These silly rules really **get on my ……..** (діють мені на нерви). I asked why, and they just said that was the rule. **It drove …….. (дратував мене)**, because I needed to make a call but I didn't want to lose my place in the queue. These kind of rules really **try …….** (випробовують моє терпіння)**.** If I had had more time, I would've complained to the manager and **given him ……** (вправив би йому мізки,)**.**

Group 2**

Some friends and I had organised a picnic in the countryside. We had been looking forward to it for weeks. Then on the day, as we were about to leave, it started to

LIVEWORKSHEETS

rain. A short shower, we thought. So we decided to wait for it to stop. Two hours later it was still raining and we were **running …….** (втрачали терпіння). Then suddenly a storm broke out. **That was ……. (Це була остання крапля).** In the end, we had to postpone to another weekend.

Group 3 **

To be honest, I don't like crowds, so I was a little nervous when my brother invited me to watch a football match with him. The stadium was packed full. People behind us were pushing and **it was getting …… (діяло мені на нерви)**. After 30 minutes of pushing **I was at my …… (на межі)**. Seriously, I was **banging my ……. (бився головою об стіну)**. I was about to go ballistic. But my brother told me to calm down, and we decided to leave the game early.

Group 4 **

A few weeks ago I went to a party with a friend of mine. I was a bit **cheesed …….. (розчарований)** him actually, because he knew I didn't want to go, but he wouldn't go alone. Anyway, we went to the party and **I was …… . (нудно до смерті).** There was no music, no food, and I didn't know anybody. **I was fed up …… (дуже набридло)** and told my friend **I had had it …… (досить)** and was going home.

Group 5 *

A few years ago I finished my Masters degree. I **was over ……. (на сьомому небі від щастя).** It had taken me four years because I had to work at the same time. When I finally got the certificate, I **was tickled …… (дуже приємно)**. As you can imagine – **it made…….. (звеселилоло мій день)!**

Group 6 *

I often go to my local library to read a book or catch up on my blog writing. I find the silence and peaceful atmosphere just helps me **…….. out** (розслабитися) and **unwind**.

Group 7*

I love listening to my old jazz CD collection. After a hard day's work, I just find it an ideal way to relax and **let my …… (розслабитися)**. The music is so calming, I can just **put ……(сидіти з піднятими ногами)** and chill.

LIVEWORKSHEETS